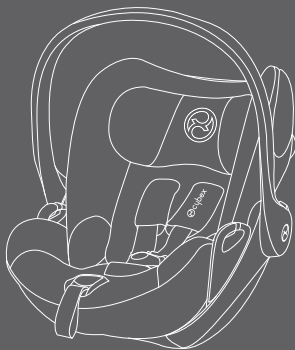


 **cybex**
PLATINUM



CLOUD Q

ECE R-44/04, Gr. 0+, 0-13kg (ca. 0-18M)

instruction manual

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

DE – WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen. Reihenfolge: Schale einrichten - Kind anschnallen - Schale ins Fahrzeug einbauen.

EN – WARNING! The following brief instructions are only intended to provide an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap child in - install infant car seat in vehicle.

IT – ATTENZIONE! Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso. Sequenza operazioni: predisporre il seggiolino - allacciare il bambino - installare il seggiolino nell'auto.

FR – ATTENTION! Les brèves instructions suivantes sont uniquement destinées à donner un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions. Ordre des tâches : préparer le siège auto - installer l'enfant - installer le siège auto dans le véhicule.

NL – WAARSCHUWING! De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor het kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest. Volgorde van taken: autostoeltje gereedmaken - kind in het autostoeltje vastmaken - autostoeltje in de auto plaatsen.

PL – UWAGA! Skrócona instrukcja ma zadanie dać tylko ogólny pogląd. Tylko zapoznanie się z całą instrukcją daje pewność, że Twoje dziecko będzie podróżować bezpiecznie i komfortowo. Kolejność czynności: przygotuj fotelik - zapnij dziecko w pasy n - zamontuj fotelik w samochodzie.

HU – FIGYELMEZTETÉS! Az alábbi rövid használati utasítás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében szükséges, hogy a teljes használati utasítást alaposan áttanulmányozza. A teendők sorrendje: Végezze el a beállításokat a hordozón - kösse be a gyermeket - rögzítse a hordozót az autóban.

CZ – VAROVÁNÍ! Následující stručné instrukce slouží pouze jako přehled. Pro dosažení maximální ochrany a pohodlí pro vaše dítě je naprosto nezbytné si pozorně přečíst celý návod k použití. Pořadí kroků: nastavení dětské autosedačky - připoutání dítěte - montáž dětské autosedačky do vozidla.

SK – VAROVANIE! Nasledujúce stručné inštrukcie slúži iba ako prehľad. Pre dosiahnutie maximálnej ochrany a pohodlie pre vaše dieťa je úplne nevyhnutné si pozorne prečítať celý návod na použitie. Poradie krokov: nastavenie detskej autosedačky - pripútanie dieťaťa - montáž detskej autosedačky do vozidla.

ES – ¡ATENCIÓN! Estas breves instrucciones solo tienen por objeto proporcionar una visión general. Para obtener la máxima protección y la mejor seguridad para su hijo es esencial que lea todo el manual de instrucciones. Orden correcto: sentar al niño en la silla -asegurar al niño - instalar la silla de seguridad infantil en el coche.

PT – ATENÇÃO! Estas instruções são um resumo e só têm o objetivo de proporcionar uma visão geral. De maneira a garantir a máxima segurança e conforto à criança é essencial que leia cuidadosamente o manual de instruções. Ordem do procedimento: preparar a cadeira - colocar a criança - instalar a cadeira ao automóvel.

Kurzanleitung

Brief instructions

Sommario istruzioni

Instruccions en breif

Korte handlinging

Skrócona instrukcja

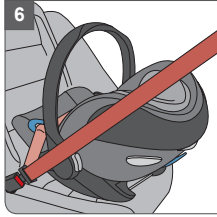
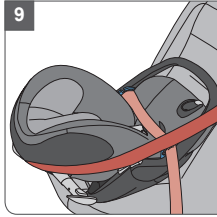
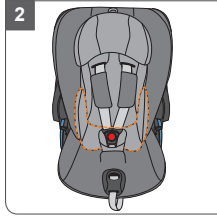
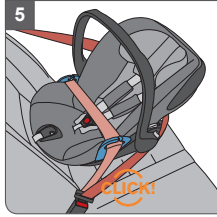
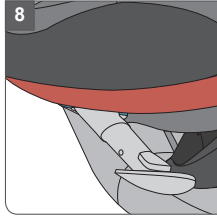
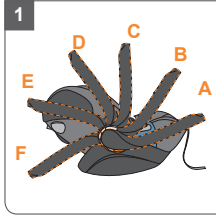
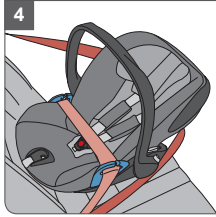
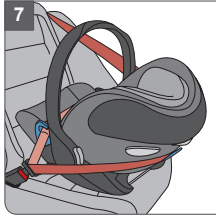
Rövid használati utasítás

Stručné instrukce

Stručné inštrukcie

Instrucciones abreviadas

Instruções resumidas



144 | **CONTENIDO**

145 | **CONTEÚDO**

53 | **ZAWARTOŚĆ**

98 | **TARTALOM**

99 | **OBSAH**

99 | **OBSAH**

52 | **CONTENU**

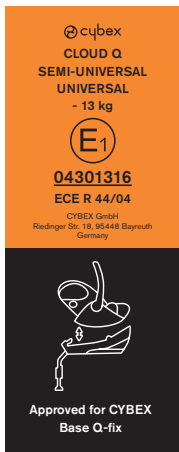
53 | **INHOUD**

7 | **INDICE**

7 | **CONTENTS**

6 | **INHALT**

CLOUD Q



Homologizáció

CYBEX CLOUD Q – hordozó
ECE R44/04 0+ korcsoport
súly: 0-13kg
kor: születéstől kb.18 hónapos korig
Kizárólag olyan hárompontos,
automata biztonsági övvel
rendelkező autózülésen használható,
amely megfelel az ECE R16
vagy más ezzel egyenértékű
szabványoknak.

Schválení

CYBEX CLOUD Q – dětská
autosedačka
ECE R44/04 věková skupina 0+
váha: 0 až 13kg
věk: od 0 až do cca 18 měsíců
Vhodné jen pro sedadla vozidel
s 3-bodovým automat. pásem,
schváleným podle ECE předpisu č.
R16 nebo jeho ekvivalentem.

Schválenie

CYBEX CLOUD Q - detská
autosedačka
ECE R44 / 04 veková skupina 0 +
váha: 0 až 13kg
vek: od 0 až do cca 18 mesiacov
Vhodné len pre sedadlá vozidiel
s 3-bodovým automat. pásom,
schváleným podľa ECE predpisu č.
R16 alebo jeho ekvivalentom.

KEDVES VÁSÁRLÓ,

Köszönjük, hogy a CYBEX CLOUD Q-t választotta. A CYBEX CLOUD Q fejlesztése során elsődleges szempontok a biztonság, a kényelem és a könnyű használhatóság voltak. A termék gyártása során különleges minőségi ellenőrzést alkalmaztunk ezért megfelel a legszigorúbb biztonsági elvárásoknak.

FONTOS! A használati utasítást mindig tartsa elérhető helyen, az erre a célra kialakított tároló rekeszben, ami a CYBEX CLOUD Q alsó részén található.



FIGYELMEZTETÉS! Gyermeke biztonsága érdekében elengedhetetlenül fontos, hogy a CYBEX CLOUD Q-ot a használati utasításban leírtak szerint használja.

FONTOS! Az országspecifikus követelmények miatt (pl. a címke színe a hordozón), a termékek külső megjelenése eltérő lehet. Ez azonban nem érinti a termék működését.



FIGYELMEZTETÉS! A hárompontos övet csak az erre a célra szolgáló övvezetőkben lehet vezetni. Az övvezetők használatát részletesen ismertetjük ebben a használati utasításban és a hordozón kék színnel jelöljük.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

děkujeme vám za nákup dětské autosedačky CYBEX CLOUD Q. Můžeme vás ujistit, že při vývoji CYBEX CLOUD Q byly našimi hlavními prioritami bezpečnost, pohodlí a snadná obsluha. Tento produkt je vyroben pod výjimečným kvalitativním dohledem a splňuje nejprísnejší bezpečnostní předpisy.

UPOZORNĚNÍ! Vždy mějte tento návod k použití po ruce v přihrádce na spodní straně dětské autosedačky CYBEX CLOUD Q, která je k tomu určená.



VAROVÁNÍ! Pro řádné zajištění dítěte v bezpečí je nezbytné používat CYBEX CLOUD Q tak, jak je popsáno v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! Kvůli odlišným předpisům jednotlivých zemí (např. barva štítků na dětské autosedačce) se mohou prvky autosedačky vizuálně lišit. To však neovlivňuje správnou funkčnost produktu.



VAROVÁNÍ! Třibodový pás musí vést pouze skrze k tomu určená vedení pásu. Vedení pásu jsou podrobně popsána v tomto manuálu a na autosedačce jsou dodatečně označena modrou barvou.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

ďakujeme vám za nákup detskej autosedačky CYBEX CLOUD Q. Môžeme vás uistiť, že pri vývoji CYBEX CLOUD Q boli našimi hlavnými prioritami bezpečnosť, pohodlie a jednoduchá obsluha. Tento produkt je vyrobený pod výnimočným kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné predpisy.

UPOZORNENIE! Vždy majte tento návod na použitie po ruke v priehradke na spodnej strane detskej autosedačky CYBEX CLOUD Q, ktorá je na to určená.



VAROVANIE! Pre riadne zabezpečenie dieťaťa v bezpečí je nevyhnutné používať CYBEX CLOUD Q tak, ako je popísané v tomto návode.

UPOZORNENIE! Kvôli odlišným predpisom jednotlivých krajín (napríklad. Farba štítkov na detskej autosedačke) sa môžu prvky autosedačky vizuálne líšiť. To však neovplyvňuje správnou funkčnosť produktu.



VAROVANIE! Trojbodový pás musí viesť iba skrze k tomu určená vedenie pásu. Vedenie pásu je podrobne uvedené v tomto manuáli a na autosedačke sú dodatočne označené modrou farbou.

HU TARTALOM

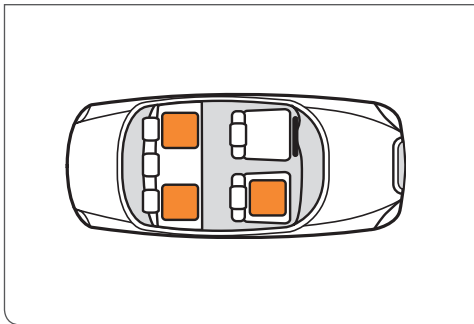
RÖVID HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	3
HOMOLOGIZÁCIÓ.....	96
HASZNÁLAT JÁRMŰBEN.....	100
A JÁRMŰ VÉDELME.....	102
A HORDOZÓKAR BEÁLLÍTÁSA.....	104
A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA.....	106
RÖGZÍTÉS BIZTONSÁGI ÖVEL.....	106
A GYERMEK BIZTONSÁGA.....	110
BIZTONSÁG AZ AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSKOR.....	112
BESZERELÉS AZ AUTÓBA.....	114
AZ OLDALVÉDŐK BEÁLLÍTÁSA.....	118
A HORDOZÓ KIVÉTELE A JÁRMŰBŐL.....	120
A GYERMEK MEGFELELŐ RÖGZÍTÉSE.....	120
A HORDOZÓ MEGFELELŐ BESZERELÉSE.....	122
A NAPTETŐ KINYITÁSA.....	124
A DÖNTÖTT POZÍCIÓ BEÁLLÍTÁSA.....	124
CYBEX TRAVEL SYSTEM.....	126
LEVÉTEL.....	126
TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS.....	128
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN.....	128
TISZTÍTÁS.....	130
AZ ÜLÉLSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	132
A HUZAT VISSZARAKÁSA:.....	132
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	134
MEGSEMMISÍTÉS.....	136
TERMÉKINFORMÁCIÓ.....	136
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....	138

CZ OBSAH

STRUČNÉ INSTRUKCE.....	3
SCHVÁLENÍ.....	96
POUŽITÍ VE VOZIDLE.....	101
OCHRANA VAŠEHO VOZIDLA.....	103
NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ.....	105
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY.....	107
ZAJIŠTĚNÍ SYSTÉMEM PÁSŮ.....	107
BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ.....	111
BEZPEČNOST PŘI MONTÁŽI DO VOZIDLA.....	113
MONTÁŽ VE VOZIDLE.....	115
NASTAVENÍ BOČNÍHO PROTEKTORU.....	119
VYJMUTÍ Z VOZIDLA.....	121
SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ VAŠEHO DÍTĚTE.....	121
SPRÁVNÁ INSTALACE DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY.....	123
ROZTAŽENÍ SLUNEČNÍ STRÍŠKY.....	125
NASTAVENÍ SKLOPENÉ POZICE.....	125
CYBEX TRAVEL SYSTÉM.....	127
SUNDÁNÍ.....	127
PÉČE & ÚDRŽBA.....	129
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	129
ČIŠTĚNÍ.....	131
SUNDÁNÍ POTAHU.....	133
PŘIPEVNĚNÍ POTAHU.....	133
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	135
TŘÍDENÍ ODPADU.....	137
INFORMACE O PRODUKTU.....	137
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	139

SK OBSAH

STRUČNÉ INŠTRUKCIE.....	3
SCHVÁLENIE.....	96
POUŽITIE VO VOZIDLE.....	101
OCHRANA VÁŠHO VOZIDLA.....	103
NASTAVENIE MADLÁ NA NOSENIE.....	105
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY.....	107
ZAIŠTENIE SYSTÉMOM PÁSOV.....	107
BEZPEČIE PRE VAŠE DIETĽA.....	111
BEZPEČNOSŤ PRI MONTÁŽI DO VOZIDLA.....	113
MONTÁŽ VO VOZIDLE.....	115
NASTAVENIE BOČNÉHO PROTEKTORA.....	119
VYJMUTIE Z VOZIDLA.....	121
SPRÁVNE ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIETĽA.....	121
SPRÁVNA INŠTALÁCIA DETSKEJ AUTOSEDAČKY.....	123
ROZTIAHNUTIE SLNEČNEJ STRIEŠKY.....	125
NASTAVENIE SKLOPENEJ POZÍCIE.....	125
CYBEX TRAVEL SYSTÉM.....	127
ZVESENIA.....	127
STAROSTLIVOSŤ & ÚDRŽBA.....	129
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	129
ČISTENIE.....	131
ODOBRATIE POŤAHU.....	133
PRIPEVNENIE POŤAHU.....	133
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU.....	135
TRIEDENIE ODPADU.....	137
INFORMÁCIE O PRODUKTE.....	137
ZÁRUČNÉ PODMIENKY.....	139



HASZNÁLAT JÁRMŰBEN

FONTOS! Ha a hordozó a jármű ülésére helyezve nem áll stabilan vagy túl meredek szögben áll, helyezhet alá takarót. Esteleg válasszon másik ülést a járműben.

! **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a hordozót olyan ülésen, ahol bekapcsolt (nem kikapcsolható) légszák van. Ez nem vonatkozik az oldalsó légszákokra.

FONTOS! A nagy terjedelmű első légszákok robbanászerűen nyílnak ki és gyermekének komoly sérülést vagy akár halált is okozhatnak.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A hordozó akkor biztosítja a lehető legjobb védelmet, ha pontosan követik a használati utasításokat.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A CYBEX CLOUD Q terméken semmilyen módosítás vagy kiegészítés nem végezhető a CYBEX GmbH hozzájárulása nélkül. Javítást csak az erre jogosult személy végezhet. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Ellenkező esetben a hordozó védő funkcióját a továbbiakban nem garantáljuk.

POUŽITÍ VE VOZIDLE

UPOZORNĚNÍ! Pokud je autosedačka umístěna ve vozidle v příliš prudkém úhlu nebo není stabilní, lze její polohu dodatečně upravit dekou. Případně vyberte jiné sedadlo ve vozidle.

! **VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nepoužívejte na sedadlech, jejichž přední airbag je aktivován. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

UPOZORNĚNÍ! Objemný přední airbag se výbušně roztahuje a může vašemu dítěti způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

! **VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka poskytuje nejlepší možnou ochranu pouze tehdy, pokud je postupováno přesně podle pokynů v tomto návodu.

! **VAROVÁNÍ!** Bez schválení společnosti CYBEX GmbH nesmí být na autosedačce CYBEX CLOUD Q prováděny jakékoliv úpravy nebo opravy. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. Vždy k tomu musí používat pouze originální díly a příslušenství. Při použití neoriginálních dílů není zaručena ochranná funkce dětské autosedačky.

POUŽITIE VO VOZIDLE

UPOZORNENIE! Ak je autosedačka umiestnená vo vozidle v príliš prudkom uhle alebo nie je stabilný, možno jej polohu dodatočne upraviť dekou. Prípadne vyberte iné sedadlo vo vozidle.

! **VAROVANIE!** Detskú autosedačku nepoužívajte na sedadlách, ktorých predný airbag je aktivovaný. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

UPOZORNENIE! Objemný predný airbag sa výbušne rozťahuje a môže vášmu dieťaťu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

! **VAROVANIE!** Detská autosedačka poskytuje najlepšiu možnú ochranu len vtedy, ak sa postupuje presne podľa pokynov v tomto návode.

! **VAROVANIE!** Bez schválenie spoločnosti CYBEX GmbH nesmie byť na autosedačce CYBEX CLOUD Q vykonávané akékoľvek úpravy alebo opravy. Opravy môžu vykonávať iba autorizované osoby. Vždy k tomu musí používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri použití neoriginálnych dielov nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedačky.



FIGYELMEZTETÉS! Az autóban SOHA ne tartsa gyermekét ölben. Az ütközés során hatalmas erők hatnak az utasokra, ilyenkor lehetetlen a gyermeket megtartani. Soha ne kösse be magát és a gyermeket egy biztonsági övvel.

A JÁRMŰ VÉDELME

Bizonyos finom anyagú autóüléseken (pl. velúr, bőr) a hordozó nyomot hagyhat vagy elszíneződést okozhat. Ezt elkerülheti, ha pl. takarót vagy törölközőt helyez a hordozó alá. Erre vonatkozóan olvassa el a tisztítási utasításokat is. Fontos, hogy ezeket betartsa az első használat előtt.



VAROVÁNÍ! NIKDY nedržte dítě ve vozidle ve vašem náručí. Síly vzniklé při nárazu jsou pro kohokoliv příliš vysoké na udržení dítěte. Nikdy nezajišťujte sebe a vaše dítě jedním pásem.



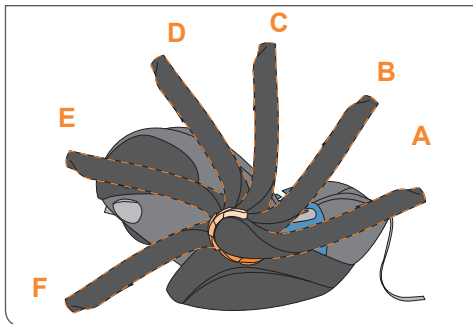
VAROVANIE! NIKDY nedržte dieťa vo vozidle vo vašom náručí. Síly vzniknuté pri náraze sú pre kohokoľvek príliš vysoké na udržanie dieťaťa. Nikdy nezaisťujte seba a vaše dieťa jedným pásom.

OCHRANA VAŠEHO VOZIDLA

Při používání dětských autosedaček na sedadlech vyrobených z citlivých materiálů (např. velur, kůže atd.), se mohou objevit stopy obnošení a/nebo ztráta barvy. Vyvarovat se tomuto problému můžete např. vložением deky nebo ručníku pod dětskou autosedačku. V souvislosti s tímto si prosíme přečtete také naše pokyny pro čištění. Je důležité podle nich postupovat před prvním použitím autosedačky.

OCHRANA VÁŠHO VOZIDLA

Pri používaní detských autosedačiek na sedadlách vyrobených z citlivých materiálov (napr. velúr, koža atď.), sa môžu objaviť stopy obnosenia a / alebo strata farby. Vyvarovať sa tomuto problému môžete napr. vložením deky alebo uteráku pod detskú autosedačku. V súvislosti s týmto si prosíme prečítajte tiež naše pokyny pre čistenie. Je dôležité podľa nich postupovať pred prvým použitím autosedačky.

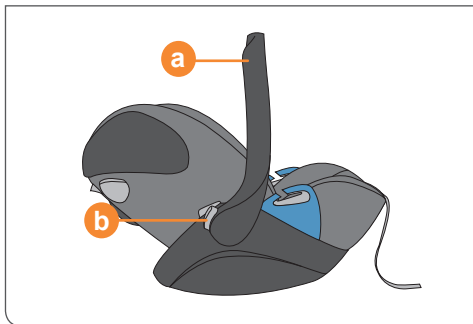


A HORDOZÓKAR BEÁLLÍTÁSA

! FIGYELMEZTETÉS! Mindig kösse be gyermekét a beépített biztonsági övvel.

A hordozókart hat pozícióba állíthatja:

- A: jármű pozíció
 C: hordozási pozíció
 B+D+E: a gyermek behelyezéséhez
 F: ha a járművön kívül vízszintes felületre szeretné a hordozót biztonságosan letenni.



! FIGYELMEZTETÉS! Azért, hogy a hordozó hordozás közben ne fordulhasson át, ellenőrizze, hogy a hordozókar záródott-e az C pozícióban.

- A hordozókar beállításához egyszerre nyomja meg a jobb- és baloldali gombot (b).
- Ezután forgassa a hordozókart előre és hátra miközben nyomja a gombot (b) amíg automatikusan a kívánt pozícióba nem rögzül.

NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ

! **VAROVÁNÍ!** Vždy dítě zajistěte v autosedačce pomocí integrovaného systému pásů.

Madlo na nošení můžete uzamknout ve six pozicích:

- A:** pozice do vozidla
C: pozice do nošení
B+D+E: pro uložení dítěte
F: pro bezpečné položení autosedačky na rovnou plochu mimo vozidlo.

! **VAROVÁNÍ!** Pro zabránění převrácení autosedačky během přenášení se prosíme ujistěte, že je madlo na nošení uzamčené v pozici C.

- Pro nastavení madla na nošení souběžně stiskněte levé a pravé tlačítko (b).
- Poté madlo otočte dopředu nebo dozadu, zároveň držte tlačítka (b) a uveďte madlo do požadované pozice, ve které se zajistí.

NASTAVENIE MADLÁ NA NOSENIE

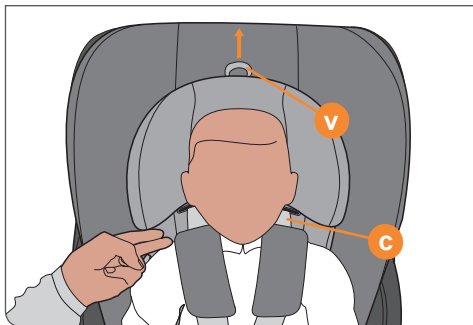
! **VAROVANIE!** Vždy dieťa zaistite v autosedačke pomocou integrovaného systému pásov.

Madlo na nosenie môžete uzamknúť v six pozíciách:

- A:** pozície do vozidla
C: pozície do nosenie
B+D+E: pre uloženie dieťaťa
F: pre bezpečné polozenie autosedačky na rovnú plochu mimo vozidlo.

! **VAROVANIE!** Pre zabránenie prevrátenia autosedačky počas prenášania sa prosíme uistite, že je madlo na nosenie uzamknuté v pozícii C.

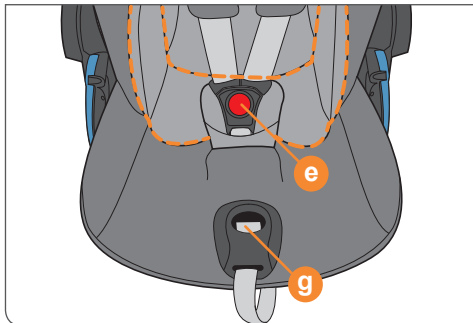
- Pre nastavenie madlá na nosenie súbežne stlačte ľavé a pravé tlačidlo (b).
- Potom madlo otočte dopredu alebo dozadu, zároveň držte tlačidlá (b) a uveďte madlo do požadovanej pozície, v ktorej sa zaistí.



A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM! A fejtámla csak akkor biztosítja a legjobb védelmet, ha a legoptimálisabb magasságba van állítva. Tizenegy magassági pozíció közül választhat.

- A megfelelő illeszkedés érdekében, a CYBEX CLOUD Q -t szűkítőbetéttel is felszereltük, melyet el kell távolítani, mielőtt a fejtámlát a következő pozícióba állítjuk.
- A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámla között max. két ujjnyi távolság legyen.
- Húzza fel a fejtámla tetején található beállító fület (v) és húzza a megfelelő pozícióba.



FONTOS! A vállövek (c) a fejtámlához vannak rögzítve, így ezeket nem kell külön beállítani.

RÖGZÍTÉS BIZTONSÁGI ÖVVEL

FONTOS! Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejtámla megfelelően rögzült-e.

FONTOS! Győződjön meg róla, hogy a hordozóban nincsenek játékok vagy más kemény tárgyak.

- A vállövek (c) meglazításához nyomja meg a központi beállító gombot (g) és egyidejűleg húzza mindkét vállövet felfelé.
- Az övcsat kioldásához nyomja meg erősen a piros gombot (e).

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

UPOZORNĚNÍ! Opěrka hlavy zajišťuje vašemu dítěti nejlepší možnou ochranu pouze pokud je nastavena do optimální výšky. Opěrku lze nastavit do jedenáctka výškových pozic.

- Jako dodatečný prvek, zajišťující správné nastavení, je CYBEX CLOUD Q vybaven redukcí, která musí být před prvním nastavením výšky opěrky hlavy vyjmuta.
- Opěrka hlavy musí být nastavena tak, aby prostor mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy zůstal max. na šířku dvou prstů nebo méně.
- Zatáhněte za nastavovací poutko (v) na horní straně opěrky hlavy a nastavte ji do požadované pozice.

UPOZORNĚNÍ! Ramenní pásy (c) jsou na pevně spojené s opěrkou hlavy a nesmí být nastaveny odděleně.

ZAJIŠTĚNÍ SYSTÉMEM PÁSŮ

UPOZORNĚNÍ! Před použitím autosedačky se ujistěte, že je opěrka hlavy správně zajištěna.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že v dětské autosedačce nejsou žádné hračky a tvrdé předměty.

- Stisknutím nastavovacího tlačítka na středovém nastavovacím prvku (g) uvolněte a zároveň zatáhněte za oba ramenní pásy (c).
- Pevným stisknutím červeného tlačítka (e) uvolněte sponu pásů.

NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

UPOZORNENIE! Opierka hlavy zaisťuje vášmu dieťaťu najlepšiu možnú ochranu iba ak je nastavená do optimálnej výšky. Opierku možno nastaviť do jedenáctka výškových pozícií.

- Ako dodatočný prvok, zaisťujúci správne nastavenie, je CYBEX CLOUD Q vybavený redukciov, ktorá musí byť pred prvým nastavením výšky opierky hlavy vytiahnutá.
- Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby priestor medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy zostal max. na šírku dvoch prstov alebo menej.
- Zatiahnite za nastavovací pútko (v) na hornej strane opierky hlavy a nastavte ju do požadovanej pozície.

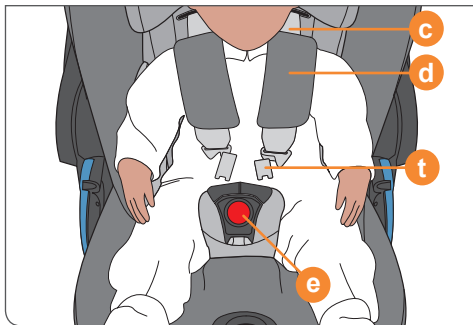
UPOZORNENIE! Ramenné pásy (c) sú na pevně spojené s opierkou hlavy a nesmie byť nastavené oddelene.

ZAJISTENIE SYSTÉMOM PÁSOV

UPOZORNENIE! Pred použitím autosedačky sa uistite, že je opierka hlavy správně zaisťená.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že v detskej autosedačke nie sú žiadne hračky a tvrdé predmety.

- Stlačením nastavovacieho tlačidla na stredovom nastavovacom prvku (g) uvoľnite a zároveň potiahnite oba ramenné pásy (c).
- Pevným stlačením červeného tlačidla (e) uvoľnite sponu pásov.



FONTOS! Kérjük, hogy mindig a vállövet (c) húzza, soha ne az övpárnát (d).

- Helyezze a gyermeket a hordozóba.
- Hajtsa a vállöveket (c) közvetlenül a gyermek vállaira.

FONTOS! Ügyeljen rá, hogy a vállövek (c) soha ne csavarodjanak meg.

- Fogja össze a két csatnyelvet és nyomja őket az övbe (e), amíg kattánó hangot hall.
- A vállöveket (c) beállításához óvatosan húzza meg az övfeszítőt (g), amíg illeszkedik a gyermek testére.

FONTOS! Az optimális védelem érdekében a vállöveket (c) úgy kell beállítani, hogy a lehető legjobban illeszkedjen a testre.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme vždy tahejte za ramenní pás (c) a ne za polstry pásů (d).

- Uložte dítě do dětské autosedačky.
- Položte ramenní pás (c) přímo přes rameno vašeho dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že ramenní pásy (c) nejsou překroucené.

- Spojte oba jazyky pásů a se slyšitelným cvaknutím je zajistěte ve sponě pásů (e).
- Opatrně zatáhněte za středový nastavovací pás (g) tak, aby ramenní pásy (c) přiléhaly na tělo dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Aby mohla autosedačka CYBEX CLOUD Q poskytnout optimální ochranu, měly by ramenní pásy (c) co nejvíce přiléhat k tělu dítěte.

UPOZORNENIE! Prosíme vždy ťahajte za ramenný pás (c) a nie za polstry pásov (d).

- Uložte dieťa do detskej autosedačky.
- Položte ramenný pás (c) priamo cez rameno vášho dieťaťa.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že ramenné pásy (c) nie sú prekrútené.

- Spojte oba jazyky pásov a s počuteľným cvaknutím je zaistite v sponě pásov (e).
- Opatrne potiahnite stredový nastavovací pás (g) tak, aby ramenné pásy (c) priliehali na telo dieťaťa.

UPOZORNENIE! Aby mohla autosedačka CYBEX CLOUD Q poskytnúť optimálnu ochranu, mali by ramenné pásy (c) čo najviac priliehať k telu dieťaťa.



A GYERMEK BIZTONSÁGA

FONTOS! Mindig kösse be gyermekét a hordozóba és mindig figyeljen a gyermekekre, ha megemelt felületre (pl. pelenkázóra, asztalra, padra vagy karosszékbe) helyezi a hordozót.



FIGYELMEZTETÉS! A hordozó műanyag részei felmelegednek a napon. Ez égési sérüléseket okozhat. Védje gyermekét és a hordozót a intenzív napsütéstől (pl. helyezzen világos ruhát a hordozóra).

- Amilyen gyakran csak lehet, vegye ki gyermekét a hordozóból, hogy tehermentesítse a gerincét.
- Hosszabb utazás során időnként tartson pihenőt emiatt. Ha nem az autóban használja, akkor se hagyja a gyermeket a hordozóban túl hosszú ideig.

FIGYELMEZTETÉS! Kérjük, soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben.

BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ

UPOZORNĚNÍ! Vždy vaše dítě v dětské autosedačce připevněte a v případě položení dítěte v autosedačce na vyvýšené místo (např. přebalovací stůl, stůl, lavička, křeslo), jej nikdy neztrácejte z dohledu.



VAROVÁNÍ! Plastové části dětské autosedačky se na slunci zahřívají. Vaše dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před prudkým slunečním zářením (např. přehozením světlé látky přes autosedačku).

- Pro uvolnění tlaku na páteř dítěte, jej co nejčastěji z dětské autosedačky vyndávejte.
- Z tohoto důvodu dělejte na delších cestách autem přestávky. Také dítě nenechávejte v dětské autosedačce příliš dlouho, ani když není ve vozidle.

VAROVÁNÍ! Prosíme, nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dohledu.

BEZPEČIE PRE VAŠE DIEŤA

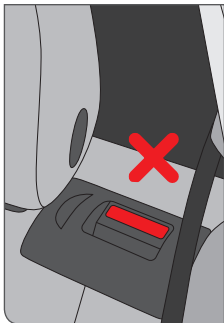
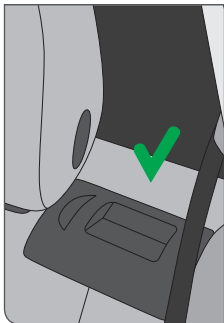
UPOZORNENIE! Vždy vaše dieťa v detskej autosedačke pripútajte a v prípade polohovania dieťaťa v autosedačke na vyvýšené miesto (napr. prebaľovací stôl, stôl, lavička, kreslo), ho nikdy nestráčajte z dohľadu.



VAROVANIE! Plastové časti detskej autosedačky sa na slnku zahrievajú. Vaše dieťa sa o ne môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred prudkým slnečným žiarením (napr. prehodením svetlej látky cez autosedačku).

- Pre uvoľnenie tlaku na chrbticu dieťaťa, ho čo najčastejšie z detskej autosedačky vyberajte.
- Z tohto dôvodu robte na dlhších cestách autom prestávky. Tiež dieťa nenechávajte v detskej autosedačke príliš dlho, ani keď nie je vo vozidle.

VAROVANIE! Prosíme, nikdy nenechávajte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.



BIZTONSÁG AZ AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSKOR

Minden utas biztonsága érdekében gondoskodjon az alábbiakról...

- a lehajtható háttámla függőleges helyzetben rögzítve van
- ha a hordozót az utasülésre helyezi, az a leginkább döntött pozícióban van



FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a hordozót olyan ülésen, ahol bekapcsolt (nem kikapcsolható) légzsák van. Ez nem vonatkozik az oldalsó légzsákokra.

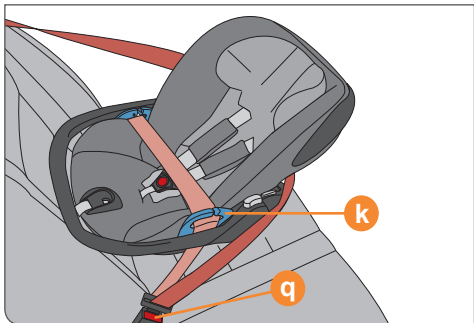
- az autóban minden mozgó tárgy legyen rögzítve
- az autóban mindenki legyen bekötve



FIGYELMEZTETÉS! Az autó övének csatja (q) semmiképpen ne érje el az alsó övvezetőt (k). Ha az öv túl hosszú, akkor a hordozót nem lehet ezen az ülésen használni. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójához.



FIGYELMEZTETÉS! A hordozót mindig rögzíteni kell a biztonsági övvel, akkor is, ha éppen nem használjuk (nem utazik benne gyermek). Hirtelen fékezés vagy kisebb ütközés esetén egy nem rögzített gyermekülés az utasok vagy a sofőr sérülését okozhatja.



BEZPEČNOST PŘI MONTÁŽI DO VOZIDLA

Pro ochranu všech pasažérů se ujistěte, že...

- polohovací opěrky zad sedadel v autě jsou zajištěny a ve vzpřímené pozici
- při montáži dětské autosedačky na sedadlo spolujezdce je sedadlo ve své nejzazší pozici

! **VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nepoužívejte na sedadle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

- všechny nezajištěné objekty ve vozidle jsou zajištěny
- všechny osoby ve vozidle jsou připoutány

! **VAROVÁNÍ!** Spona pásu ve vozidle (q) nesmí za žádných okolností dosahovat do spodního vedení břišního pásu (k). Pokud je tato část pásu příliš dlouhá, není dětská autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností prosíme kontaktujte výrobce vašeho vozidla.

! **VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka musí být vždy zajištěná pomocí bezp. pásu ve vozidle, i když zrovna není používána. V případě nouzového zabrzdění nebo menší srážky může nezajištěná dětská autosedačka zranit ostatní pasažéry i vás.

BEZPEČNOSŤ PRI MONTÁŽI DO VOZIDLA

Pre ochranu všetkých pasažierov sa uistite, že ...

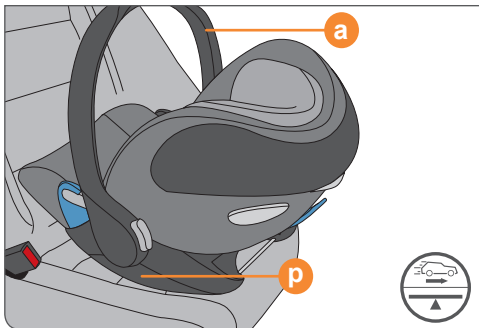
- polohovacie opierky chrbta sedadiel v aute sú zaistené a vo vzpriamenej pozícii
- pri montáži detskej autosedačky na sedadlo spolujezdca je sedadlo vo svojej najzadnejšej polohe

! **VAROVANIE!** Detskú autosedačku nepoužívajte na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

- všetky nezabezpečené objekty vo vozidle sú zaistené
- všetky osoby vo vozidle sú pripútané

! **VAROVANIE!** Spona pásu vo vozidle (q) nesmie za žiadnych okolností dosahovať do spodného vedenia brušného pásu (k). Ak je táto časť pásu príliš dlhá, nie je detská autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností prosíme kontaktujte výrobcu vášho vozidla.

! **VAROVANIE!** Detská autosedačka musí byť vždy zaistená pomocou bezp. pásu vo vozidle, aj keď práve nie je používaná. V prípade núdzového zabrzdzenia alebo menšie zrážky môže nezaistená detská autosedačka zraniť ostatných pasažierov aj vás.

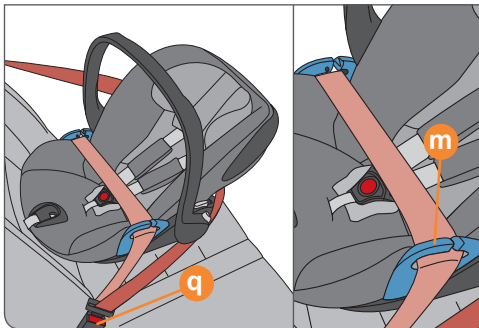


BESZERELÉS AZ AUTÓBA

- A hordozót menetiránnyal ellentétesen helyezze az autóba (a gyermek lába az autóülés háttámlája felé mutasson).

FONTOS! A CYBEX CLOUD Q minden olyan ülésen használható, ami hárompontos automata biztonsági övvel rendelkezik. Azt javasoljuk, hogy a hordozót a jármű hátsó ülésén használja. A gyermek általában nagyobb kockázatnak van kitéve az első ülésen.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A hordozó kétpontos biztonsági övvel nem használható. A kétpontos biztonsági övvel való bekötés súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet baleset esetén.



- Az ülés oldalán található figyelmeztető matricán (p) lévő jelzés segítségével állítsa be, hogy a hordozó vízszintesen álljon.
- Arra is ügyeljen, hogy a hordozó ülő pozícióban legyen és az övvezetők (m) ne legyenek elzárva.
- Húzza ki a jármű biztonsági övét és vezesse át a hordozón.
- Csatolja be a jármű biztonsági övét (q).

MONTÁŽ VE VOZIDLE

- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo ve vozidle v pozici proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle).

UPOZORNĚNÍ! CYBEX CLOUD Q lze používat na všech sedadlech s tří-bodovými automatickými pásy. Dětskou autosedačku doporučujeme ve vozidle používat na zadních sedadlech. Ve většině případů je vaše dítě vepředu vystaveno většímu riziku.

! **VAROVÁNÍ!** Autosedačka není vhodná pro použití s dvou-bodovým nebo pouze s břišním pásem. Zajištění dvou-bodovým pásem může v případě nehody vést k vážným nebo fatálním zraněním dítěte.

- Ujistěte se, že je instalační značka na varovném štítku (p), umístěným na straně sedačky, srovnaná s podlahou vozidla.
- Také se ujistěte, že je dětská autosedačka v sedící pozici a že je vedení pásu (m) odemčené.
- Vytáhněte bezp. pás vozidla a vedte jej přes dětskou autosedačku.
- Zajistěte jazyk pásu do spony pásu ve vozidle (q).

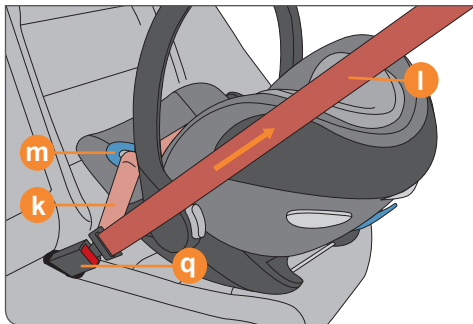
MONTÁŽ VO VOZIDLE

- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo vo vozidle v pozícii proti smeru jazdy (nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle).

UPOZORNENIE! CYBEX CLOUD Q možné používať na všetkých sedadlách s troch-bodovými automatickými pásmi. Detskú autosedačku odporúčame vo vozidle používať na zadných sedadlách. Vo väčšine prípadov je vaše dieťa vpredu vystavené väčšiemu riziku.

! **VAROVANIE!** Autosedačka nie je vhodná pre použitie s dvoch-bodovým alebo len s brušným pásom. Zaistenie dvoch-bodovým pásom môže v prípade nehody viesť k vážnym alebo fatálnym zraneniam dieťaťa.

- Uistite sa, že je inštalačná značka na varovnom štítku (p), umiestneným na strane sedačky, zrovnaná s podlahou vozidla.
- Tiež sa uistite, že je detská autosedačka v sediacej pozícii a že je vedenie pásu (m) odomknuté.
- Vytiahnite bezp. pás vozidla a vedte ho cez detskú autosedačku.
- Zaistite jazyk pásu do spony pásu vo vozidle (q).

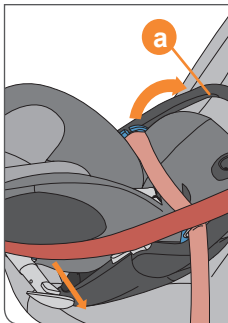
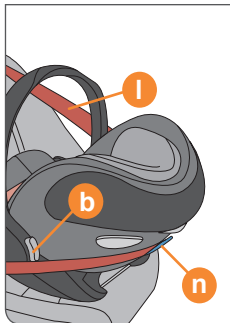


FONTOS! A hordozót nem szabad a járműben fekvő pozícióban használni. Ennek érdekében az övvezető automatikusan lezár, ha a hordozót fekvő pozícióba állítja.

- Vezesse az alsó övszárat (k) a kék övvezetőkbe (m) a hordozó mindkét oldalán.
- Húzza szorosra az alsó övszárat (k) úgy, hogy a felső övszárat (l) az autó eleje felé húzza.
- Húzza a felső övszárat (l) a hordozó fejrésze mögé.

FONTOS! Vigyázzon, hogy közben ne csavarodjon meg az öv.

- Az átlós övet (l) vezesse keresztül a hátsó kék övvezetőn (n) és figyeljen rá, hogy az öv az L.S.P. felett helyezkedjen el.
- Húzza szorosra a felső övszárat (l).



FONTOS! Az átlós övet (l) át kell vezetni a hátsó kék övvezetőn (n) és a behajtott oldalvédő elem (L.S.P.) alatt.

- Most nyomja meg mindkét gombot (b) és hajtsa le a hordozókart az A utazó pozícióba (ld. 104. o.).



FIGYELMEZTETÉS! Előfordulhat, hogy a jármű biztonsági övének csat része (q) túl hosszú és eléri a hordozó kék övvezetőjét. Ez azt jelenti, hogy a hordozót nem lehet szorosan bekötni. Ha ez a helyzet, akkor helyezze a hordozót egy másik ülésre.

UPOZORNĚNÍ! Dětská autosedačka se ve vozidle nesmí používat ve sklopené pozici. Proto se vedení pásu automaticky uzamkne, jakmile je autosedačka uvedena do sklopené pozice.

- Na obou stranách dětské autosedačky vložte břišní pás (k) do modrého vedení pásu (m).
- Zatažením za diagonální pás (l) směrem k přední straně vozidla utáhněte pás břišní (k).
- Vytáhněte diagonální pás (l) za horní část dětské autosedačky.

UPOZORNĚNÍ! Během tohoto kroku nepřekruťte bezp. pás vozidla.

- Vedte diagonální pás (l) skrze zadní modré vedení pásu (n) a ujistěte se, že je pás umístěný nad L.S.P.
- Utáhněte diagonální pás (l).

UPOZORNĚNÍ! Diagonální pás (l) musí vést skrze zadní modré vedení pásu (n) a nad vytaženým protektorem lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.).

- Nyní otočte držadlo (a) s oběma tlačítky (b) lisované, do polohy vozidla „A“ (viz strana 104).



VAROVÁNÍ! Může se stát, že je sponová část (q) bezp. pásu vozidla příliš dlouhá a dosahuje k modrému vedení pásu dětské autosedačky. To znamená, že dětskou autosedačku nelze pevně upevnit ve vozidle. V takovém případě zvolte pro dětskou autosedačku jiné sedadlo ve vozidle.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka sa vo vozidle nesmie používať v sklopenej polohe. Preto sa vedenie pásu automaticky uzamkne, akonáhle je autosedačka uvedená do sklopenej polohy.

- Na oboch stranách detskej autosedačky vložte brušný pás (k) do modrého vedenie pásu (m).
- Zatiahnutím za diagonálny pás (l) smerom k prednej strane vozidla utiahnite pás brušnej (k).
- Vytiahnite diagonálny pás (l) za hornú časť detskej autosedačky.

UPOZORNENIE! Počas tohto kroku nepřekruťte bezp. pás vozidla.

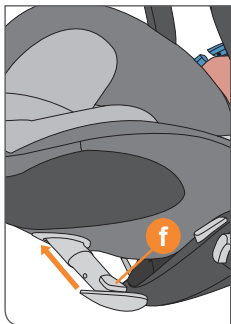
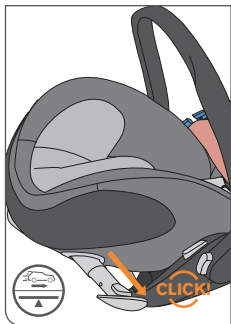
- Vedte diagonálny pás (l) skrz zadné modré vedenie pásu (n) a uistite sa, že je pás umiestnený nad L.S.P.
- Utiahnite diagonálny pás (l).

UPOZORNENIE! Diagonálny pás (l) musí viesť skrze zadné modré vedenie pásu (n) a nad vytaženým protektorom lineárnej ochrany pri bočnom náraze (L.S.P.).

- Teraz otočte držadlo (a) s oboma tlačidlami (b) lisované, do polohy vozidla „A“ (viď strana 104).



VAROVANIE! Môže sa stať, že je sponová časť (q) bezp. pásu vozidla príliš dlhá a dosahuje k modrému vedenie pásu detskej autosedačky. To znamená, že detskú autosedačku nedá pevne upevniť vo vozidle. V takom prípade zvolte pre detskú autosedačku iné sedadlo vo vozidle.



AZ OLDALVÉDŐK BEÁLLÍTÁSA

A CYBEX CLOUD Q hordozóba “Lineáris oldalvédő rendszer” (L.S.P.) van beépítve . Ez a rendszer növeli gyermeke biztonságát oldal irányú ütközés esetén. A legnagyobb védelem elérése érdekében, hajtsa ki az L.S.P.-t a lehető leghosszabbra a legközelebb eső ajtó felé.

FONTOS! Győződjön meg róla, hogy a kihúzható rész megfelelően rögzült. Ezt kattánás jelzi.

Az L.S.P. két pozícióba állítható. Ha az L.S.P. teljesen kihúzva eléri az autó ajtaját, akkor állítsa a középső pozícióba. Ehhez először hajtsa ki teljesen az L.S.P.-t. Ezután nyomja meg a kioldó gombot (f) és nyomja vissza az L.S.P.-t a középső állásba.

Az L.S.P. -t teljesen vissza lehet nyomni az ülésbe, ha megnyomja a kioldó gombot (f) és közben a kihúzott részt finoman visszanyomja.

FONTOS! Ha a hordozót a középső ülésen helyezi el, akkor nem kell kihajtani egyik oldálvédő elemet sem (L.S.P.).

! **FIGYELMEZETETÉS!** A kihajtott oldálvédő elem (L.S.P.) nem használható fogantyúként vagy a hordozó bekötéséhez.

NASTAVENÍ BOČNÍHO PROTEKTORU

„Lineární ochrana při bočním nárazu“ (L.S.P.) je součástí dětské autosedačky CYBEX CLOUD Q. Systém vylepšuje bezpečí vašeho dítěte při bočním nárazu. Pro dosažení nejlepší možné ochrany L.S.P. co nejvíce vysuňte směrem k nejbližším dveřím vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že se vysouvací část uzamkla. Při uzamčení uslyšíte „cvaknutí“.

L.S.P. má dvě pozice. Pokud se L.S.P. ve své nejzazší pozici dotýká dveří vozidla, musíte použít střední pozici. K tomu musíte nejdříve L.S.P. zcela vysunout. Poté stisknete uvolňovací tlačítko (f) a zatlačíte L.S.P. zpět do prostřední pozice.

L.S.P. lze kompletně zatlačit zpět do sedačky, pokud stisknete uvolňovací tlačítko (f) a zároveň mírně zatlačíte na vysunutou část směrem k autosedačce.

UPOZORNĚNÍ! Při instalaci dětské autosedačky na prostřední sedadlo nesmíte vytáhnout ani jeden L.S.P. protektor.

! **VAROVÁNÍ!** Vysunuté protektory lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.) neslouží jako držadla nebo pro upevnění dětské autosedačky ve vozidle.

NASTAVENIE BOČNÉHO PROTEKTORA

„Lineárna ochrana pri bočnom náraze“ (L.S.P.) je súčasťou detskej autosedačky CYBEX CLOUD Q. Systém vylepšuje bezpečie vášho dieťaťa pri bočnom náraze. Pre dosiahnutie najlepšej možnej ochrany L.S.P. čo najviac vysuňte smerom k najbližším dverám vozidla.

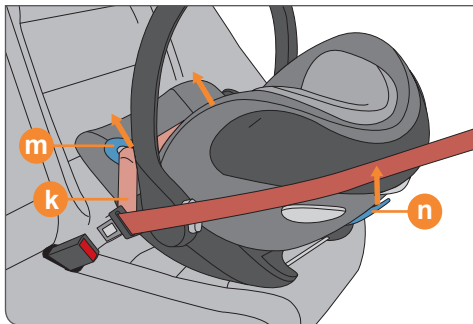
UPOZORNENIE! Uistite sa, že sa vysúvacia časť uzamkla. Pri uzamknutí počujete „cvaknutie“.

L.S.P. má dve pozície. Ak sa L.S.P. vo svojej najzadnejšej pozícii dotýka dverí vozidla, musíte použiť strednú pozíciu. K tomu musíte najskôr L.S.P. úplne vysunúť. Potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (f) a zatlačte L.S.P. späť do prostrednej pozície.

L.S.P. možno kompletne zatlačiť späť do sedačky, ak stlačíte uvoľňovacie tlačidlo (f) a zároveň mierne zatlačíte na vysunutú časť smerom k autosedačke.

UPOZORNENIE! Pri inštalácii detskej autosedačky na prostredné sedadlo nesmiete vytiahnuť ani jeden L.S.P. protektor.

! **VAROVANIE!** Vysunuté protektory lineárnej ochrany pri bočnom náraze (L.S.P.) neslúži ako držadlá alebo pre upevnenie detskej autosedačky vo vozidle.

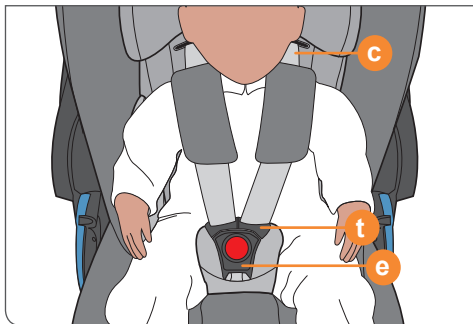


A HORDOZÓ KIVÉTELE A JÁRMŰBŐL

A kioldó gomb megnyomásával (f) visszanyomhatja az oldalvédő elemet (L.S.P.) a hordozóba.

FIGYELEM: Járőve és a hordozó védelme érdekében az oldalvédő elemet (L.S.P.) mindig nyomja vissza, mielőtt kiveszi a járműből.

- Vegye ki a felső övszárat (n) a hátsó kék övvezetőből.
- Csatolja ki az övet és vegye ki az alsó övszárat(k) az övvezetőből (m).



A GYERMEK MEGFELELŐ RÖGZÍTÉSE

Gyermek biztonsága érdekében, ellenőrizze:

- hogy a vállövek (c) elég feszesek-e, de nem szorítják a gyermeket és az öv nincs megtekeredve.
- hogy a fejtámla megfelelően van-e beállítva
- az övnyelvek (t) megfelelően rögzültek-e az övcsatban (e).

VYJMUŤÍ Z VOZIDLA

Stisknutím uvolňovacího tlačítka (f) můžete L.S.P. protektor zatlačit zpět do autosedačky.

UPOZORNĚNÍ: Z důvodu ochrany vozidla i dětské autosedačky musí být protektor lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.) zasunut zpět do dětské autosedačky ještě před jejím vyjmutím z vozidla.

- Vyndejte diagonální pás ze zadního modrého vedení pásu (n).
- Uvolněte sponu pásu ve vozidle a vyndejte břišní pás (k) z vedení pásu (m).

SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ VAŠEHO DÍTĚTE

Pro zajištění bezpečí pro vaše dítě se ujistěte, že:

- ramenní pás (c) těsně přiléhá na tělo dítěte, ale neškrť jej a není překroucený.
- pozice opěrky hlavy je správně nastavená.
- jazyky pásů (t) jsou zajištěny ve sponě pásu (e).

VYJMUŤIE Z VOZIDLA

Stlačením uvolňovacího tlačidla (f) můžete L.S.P. protektor zatlačit späť do autosedačky.

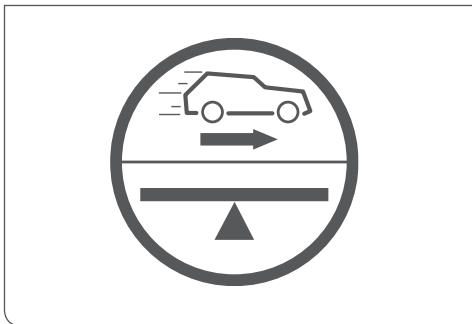
UPOZORNENIE! Z dôvodu ochrany vozidla aj detskej autosedačky musia byť protektor lineárnej ochrany pri bočnom náraze (L.S.P.) zasunutý späť do detskej autosedačky ešte pred jej vybratím z vozidla.

- Vyberte diagonálny pás zo zadného modrého vedenie pásu (n).
- Uvoľnite sponu pásu vo vozidle a vyberte brušný pás (k) z vedenia pásu (m).

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA

Pre zaistenie bezpečia pre vaše dieťa sa uistite, že:

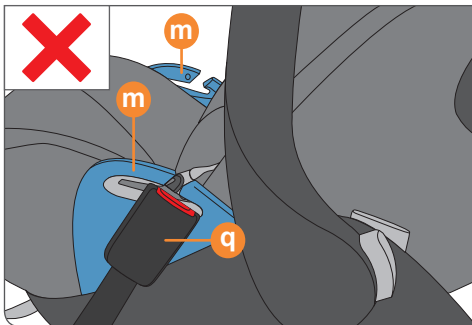
- ramenný pás (c) tesne prilieha na telo dieťaťa, ale neškrť ho a nie je prekrútený.
- pozícia opierky hlavy je správne nastavená.
- jazyky pásov (t) sú zaistené v spone pásu (e).



A HORDOZÓ MEGFELELŐ BESZERELÉSE

Gyermek biztonságára érdekében, ellenőrizze:

- hogy a gyermek menetiránnyal ellentétesen van-e bekötve (a gyermek lába az autó háttámlája felé mutat)
- a hordozó az első utasülésen csak akkor használható, ha a nincs első légzsák, ami nekiütközhet a hordozónak.
- hogy a CYBEX CLOUD Q hárompontos automata biztonsági övvel van bekötve
- az alsó övszár(k) átfut a két kék övvezetőn (m) a hordozó mindkét oldalán
- a felső övszár (l) átfut a hordozó háttámláján lévő kék övvezetőn (n)
- az autó biztonsági övének csatja (q) nem éri el a kék övvezetőt (m)
- hogy az autó öve feszes és nem csavarodott meg
- hogy a hordozó vízszintesen áll-e (ld a jelölést) a járműben és a ülő pozícióban van-e, amikor az övvezetők nincsenek lezárva
- az L.S.P. az lehető legjobb ki van-e húzva, hogy leghatékonyabb védelmet nyújtson.
- most nyomja meg mindkét gombot (b) és hajtsa le a hordozókart az A utazó pozícióba (ld. 104. o.).



FONTOS! A hordozó csak olyan menetirányba néző, hárompontos biztonsági övvel felszerelt ülésen használható, amely megfelel a ECE R16 szabványnak.

SPRÁVNÁ INSTALACE DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

Pro zajištění bezpečí pro vaše dítě se ujistěte, že:

- dětská autosedačka je s dítětem zajištěná v pozici proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle).
- dětská autosedačka je používána na předním sedadle spolujezdce pouze tehdy, pokud tam není žádný přední airbag, který by autosedačku zasáhl.
- CYBEX CLOUD Q je zajištěn tří-bodovým automatickým bezp. pásem vozidla.
- břišní pás (k) vede na obou stranách dětské autosedačky skrze modré vedení pásu (m).
- diagonální pás (l) vede skrze modré vedení pásu (n) na zadní straně dětské autosedačky.
- spona pásu ve vozidle (q) se nedotýká modrého vedení pásu (m).
- pás vozidla je napnutý a není překroucený.
- dětská autosedačka je ve vozidle vyrovnaná (viz značení) a je v sedící pozici s odemčeným vedením pásu.
- pro zajištění nejlepší možné ochrany je L.S.P. co nejvíce vysunutý na straně, nejbližší ke dveřím vozidla.
- Otočte držadlo (a) s oběma tlačítky (b) lisované, do polohy vozidla „

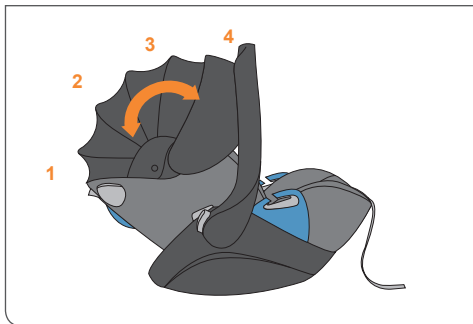
UPOZORNĚNÍ! Dětskou autosedačku lze používat pouze na sedadlech v pozici po směru jízdy, vybavených tří-bodovým bezp. pásem a schválených podle ECE R16.

SPRÁVNÁ INŠTALÁCIA DETSKEJ AUTOSEDAČKY

Pre zaistenie bezpečia pre vaše dieťa sa uistite, že:

- detská autosedačka je s dieťaťom zaistená v pozícii proti smeru jazdy (nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle).
- detská autosedačka je používaná na prednom sedadle spolujazdca iba vtedy, ak tam nie je žiadny predný airbag, ktorý by autosedačku zasiahol.
- CYBEX CLOUD Q je zaistený troch-bodovým automatickým bezp. pásom vozidla.
- brušný pás (k) vedie na oboch stranách detskej autosedačky skrze modré vedenie pásu (m).
- diagonálny pás (l) vedie skrz modré vedenie pásu (n) na zadnej strane detskej autosedačky.
- spona pásu vo vozidle (q) sa nedotýka modrého vedenie pásu (m).
- pás vozidla je napnutý a nie je prekrútený.
- detská autosedačka je vo vozidle vyrovnaná (vid' značenie) a je v sediacej pozícii s odomknutým vedením pásu.
- pre zabezpečenie najlepšej možnej ochrany je L.S.P. čo najviac vysunutý na strane, najbližšie ku dverám vozidla.
- Otočte držadlo (a) s oboma tlačidlami (b) lisované, do polohy vozidla A.

UPOZORNENIE! Detskú autosedačku možno používať len na sedadlách v pozícii po smere jazdy, vybavených troch-bodovým bezp. pásiem a schválených podľa ECE R16.



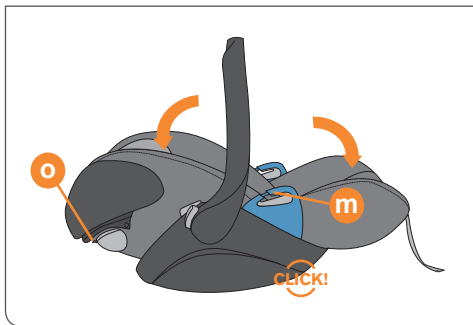
A NAPTETŐ KINYITÁSA

A műanyag részt fokozatosan előrehúzza nyithatja ki a naptetőt. Összecsukáshoz nyomja vissza az eredeti pozícióba.

A DÖNTÖTT POZÍCIÓ BEÁLLATÁSA

FIGYELMEZTETÉS! A CYBEX CLOUD Q -t csak a járművön kívül szabad döntve használni.

A CYBEX CLOUD Q hátradöntéséhez nyomja meg a kioldó gombot (o) és közben nyomja lefelé a háttámlát.



Győződjön meg róla, hogy a háttámla megfelelően rögzült a döntött pozícióban.

Ezt a pozíciót kizárólag az autón kívül szabad használni pl. babakocsin, de semmi esetre sem járműben. Biztonsági okokból az övterelő automatikusan lezáródik, ha a hordozót döntött pozícióba állítják.

FONTOS! Ne végezzen semmilyen beállítást, amíg a jármű mozgásban van.

Ha a hordozót újra ülő pozícióba akarja állítani, nyomja meg a kioldó gombot és közben húzza fel a háttámlát, amíg a helyére nem kattán.

ROZTAŽENÍ SLUNEČNÍ STŘÍŠKY

Sluneční stříšku roztáhnete postupným zatažením za plastový kryt. Pro složení sluneční stříšky ji zatlačte zpět do původní pozice.

NASTAVENÍ SKLOPENÉ POZICE

VAROVÁNÍ! CYBEX CLOUD Q lze sklopit pouze mimo vozidlo.

CYBEX CLOUD Q lze nastavit do sklopené pozice současným stisknutím uvolňovacího tlačítka (o) a zatlačením zadní části směrem dolů.

Ujistěte se, že se autosedačka ve sklopené pozici správně zajistila.

Pozici je možné využívat pouze mimo vozidlo, např. na kočárku. Za žádných okolností se nesmí používat ve vozidle.

Pokud je autosedačka uvedena do sklopené pozice, vedení pásu (m) se z bezpečnostních důvodů automaticky uzamkne.

UPOZORNĚNÍ! Neprovádějte žádné úpravy nastavení dětské autosedačky, pokud je vozidlo v pohybu.

Pro uvedení autosedačky do sedící pozice stiskněte odjišťovací tlačítko a zároveň zdvihete zadní část autosedačky, dokud neuslyšíte cvaknutí zámku.

ROZTIAHNUTIE SLNEČNEJ STRIEŠKY

Slnečnú striešku roztiahnete postupným zatahnutím za plastový kryt. Pre zloženie slnečnej striešky ju zatlačte späť do pôvodnej pozície.

NASTAVENIE SKLOPENEJ POZÍCIE

VAROVANIE! CYBEX CLOUD Q možno sklopiť iba mimo vozidlo.

CYBEX CLOUD Q možno nastaviť do sklopenej polohy súčasným stlačením uvoľňovacieho tlačidla (o) a zatlačením zadnej časti smerom nadol.

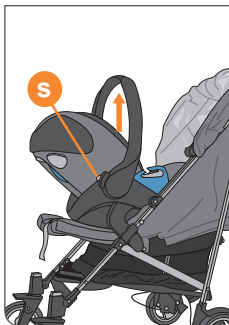
Uistite sa, že sa autosedačka v sklopenej pozícii správne zaistila.

Pozícii je možné využívať len mimo vozidla, napr. na kočíku. Za žiadnych okolností sa nesmie používať vo vozidle.

Ak je autosedačka uvedená do sklopenej polohy, vedenie pásu (m) sa z bezpečnostných dôvodov automaticky uzamkne.

UPOZORNENIE! Nevykonávajte žiadne úpravy nastavenie detskej autosedačky, ak je vozidlo v pohybe.

Pre uvedenie autosedačky do sediacej pozície stlačte uvoľňovacie tlačidlo a zároveň dvíhajte zadnú časť autosedačky, kým nezačujete cvaknutie zámku.



CYBEX TRAVEL SYSTEM

Kövesse a babakocsi használati utasítását!

A Cloud Q-t bármelyik jóváhagyott CYBEX vagy más babakocsihoz használhatja. Csatlakoztassa a hordozót a jóváhagyott adapter segítségével úgy, hogy a gyermek a szülő felé nézzen. Győződjön meg róla, hogy a hordozó hallható kattanással a helyére záródott mindkét oldalon. Mindig ellenőrizze, hogy a hordozó stabilan csatlakozik-e a babakocsihoz.

LEVÉTEL

Kioldáshoz nyomja meg és tartsa nyomva mindkét kioldó gombot (s) és húzza felfelé a hordozót.

CYBEX TRAVEL SYSTÉM

Postupujte podle pokynů v návodu vašeho kočárku!

Cloud Q můžete připevnit na jakýkoliv schválený kočárek CYBEX nebo i na kočárky ostatních značek. Nacvakněte dětskou autosedačku s dítětem hledícím směrem k rodiči na schválený adaptér. Ujistěte se, že se autosedačka na obou stranách zajistila se slyšitelným cvaknutím. Vždy zkontrolujte, že je autosedačka pevně připojena ke kočárku.

SUNDÁNÍ

Pro odemčení stiskněte a držte obě odemykací tlačítka (s) na dětské autosedačce a zdvihněte autosedačku.

CYBEX TRAVEL SYSTÉM

Postupujte podľa pokynov v návode vášho kočíka!

Cloud Q môžete pripevniť na akýkoľvek schválený kočík CYBEX alebo aj na kočíky ostatných značiek. Nacvaknite detskú autosedačku s dieťaťom pozerajúcim sa smerom k rodičovi na schválený adaptér. Uistite sa, že sa autosedačka na oboch stranách zabezpečila s počuteľným cvaknutím. Vždy skontrolujte, že je autosedačka pripojená ku kočíku.

ZVESENIA

Pre odomknutie stlačte a držte obe odomykací tlačidlá (s) na detskej autosedačke a zdvihnite autosedačku.

TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a hordozó a maximális védelmet nyújtsa, ügyeljen az alábbiakra:

- A hordozó minden részét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem károsodott-e és hogy minden mechanikus elem problémamentesen működik-e.
- Nagyon lényeges, hogy a hordozó soha ne szoruljon be kemény tárgyak közé, mint pl. az autó ajtaja, az ülésín stb, mert ez károsíthatja az ülést.
- Ha az ülést nagy erőhatás érte (pl. ütközés után), nagyon fontos, hogy a hordozót ellenőrizze a gyártó.

FONTOS! Tanácsos egy póthuzatot is vásárolni a CYBEX CLOUD Q-hoz, hogy a hordozót akkor is használni tudja, amíg a huzatot kimossa és megszáraitja.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

A baleset károsíthatja a CYBEX CLOUD Q-t, akkor is, ha ez nem látható szabad szemmel. Baleset után kérjük, mindenképpen cserélje ki az ülést. Késég esetén forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz.

PÉČE & ÚDRŽBA

Pro zajištění maximálního ochranného efektu, poskytovaného vaší dětskou autosedačkou, musíte dodržovat následující:

- Všechny důležité části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány tak, aby mechanické součásti fungovaly bez problémů.
- Naprosto zásadní je se ujistit, že dětská autosedačka není zaseknutá mezi dvěma pevnými objekty, jako např. dveře vozidla, kolejnice sedadla atd., jelikož to může vést k jejímu poškození.
- Pokud byla autosedačka vystavena mohutným silám (tj. po střetnutí), musí být prohlédnuta výrobcem.

UPOZORNĚNÍ! Při pořízení autosedačky CYBEX CLOUD Q se doporučuje zakoupit náhradní potah, díky kterému lze CYBEX CLOUD Q používat i pokud se potah pere a suší.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Nehoda může na autosedačce CYBEX CLOUD Q způsobit poškození, která nejsou vidět pouhým okem. Po nehodě, prosíme zcela jistě autosedačku vyměňte. V případě pochybností, prosíme kontaktujte prodejce nebo výrobce.

STAROSTLIVOST & ÚDRŽBA

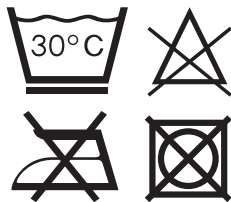
Pre zaistenie maximálneho ochranného efektu, poskytovaného vašou detskou autosedačkou, musíte dodržiavať nasledujúce:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované tak, aby mechanické súčasti fungovali bez problémov.
- Úplne zásadné je sa uistiť, že detská autosedačka nie je zaseknutá medzi dvoma pevnými objektmi, ako napr. dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď., Pretože to môže viesť k jej poškodeniu.
- Ak bola autosedačka vystavená mohutným silám (tj. po stretnutí), musí byť prehliadnutá výrobcem.

UPOZORNENIE! Pri zaobstaraní autosedačky CYBEX CLOUD Q sa odporúča zakúpiť náhradný potah, vďaka ktorému možno CYBEX CLOUD Q používať aj ak sa potah pere a suší.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Nehoda môže na autosedačce CYBEX CLOUD Q spôsobiť poškodenie, ktoré nie sú vidieť voľným okom. Po nehode, prosíme celkom iste autosedačku vymeňte. V prípade pochybností, prosíme kontaktujte predajcu alebo výrobca.



TISZTÍTÁS

Csak eredeti CYBEX CLOUD Q ülészuhatot használjon, mert a huzat is fontos funkcionális eleme a terméknek.

FONTOS! Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat 30°C kis fordulatszámon (kímélő mosással) mosható. Ha 30°C -nál magasabb hőmérsékleten mossa, kifakulhat. A huzatot más ruháktól elkülönítve mossa és soha ne szárítsa szárítógépben! Soha ne szárítsa a huzatot a tűző napon! A műanyag részek enyhe tisztítószerrel, meleg vízzel tisztíthatók.

! **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használjon erős hatású tisztító- vagy fehéritőszereket!

FIGYELMEZTETÉS! Az övrendszert tilos szétszedni! Soha ne szedje szét az övrendszer egyes elemeit!

Az övek tiszta ruhával, langyos, szappanos vízzel tisztíthatók. Próbálja elkerülni, hogy az övek túl vizesek legyenek.

ČIŠTĚNÍ

Je nezbytné používat pouze originální CYBEX CLOUD Q potah, jelikož i potah je klíčovou součástí autosedačky. Náhradní potahy lze získat u vašeho prodejce.

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potah lze prát při 30° C na mírný cyklus. Praní při více než 30° C může vést ke ztrátě barev. Prosíme, perte potah odděleně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nikdy nenechávejte potah uschnout pod silným slunečním světlem! Plastové části lze čistit pomocí mírného čistícího prostředku a teplé vody.

! **VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte agresivní čistící nebo bělicí prostředky!

VAROVÁNÍ! Systém pásů nelze rozmontovat! Nikdy nesundávejte jednotlivé části systému pásů!

Pásy můžete očistit čistým hadříkem a vlažnou mýdlovou vodou. Snažte se pásy příliš nenamočit.

ČISTENIE

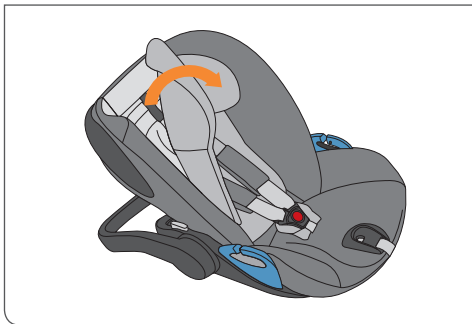
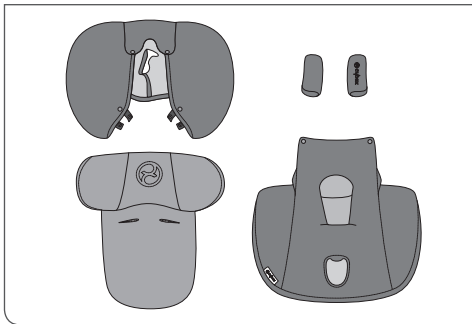
Je nevyhnutné používať len originálny CYBEX CLOUD Q potah, nakoľko aj potah je kľúčovou súčasťou autosedačky. Náhradné potahy možno získať u vášho predajca.

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. Potah možno prať pri 30 ° C na mierny cyklus. Pranie pri viac než 30 ° C môže viesť k strate farieb. Prosíme, perte potah oddelene a nikdy ho nesušte v sušičke! Nikdy nenechávejte potah uschnúť pod silným slnečným svetlom! Plastové časti možno čistiť pomocou mierneho čistiaceho prostriedku a teplej vody.

! **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace alebo bieliace prostriedky!

VAROVANIE! Systém pásov nemožno rozmontovať! Nikdy neskladajte jednotlivé časti systému pásov!

Pásy môžete očistiť čistou handričkou a vlažnou mýdlovou vodou. Snažte sa pásy príliš nenamočiť.



AZ ÜLÉLSZUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 6 részből áll: 1 háttámla huzat, 1 lábrész huzat, 1 fejtámla huzat, 1 övpárna 2 vállpárna. Eltávolításhoz az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja ki az övcsatot.
- Vegye le mindkét vállpárnát az övről.
- A fejtámla huzatát húzzát a fejtámla szélén és vegye le.
- Az vállöveket az övnyelvel együtt fűzze ki a fejtámla huzatból.
- Közben eltávolítja a huzatot, ügyeljen rá, hogy a huzat hátoldalán lévő szivacsréteg ne sérüljön meg.
- Kapcsolja ki mindkét patentet a háttámla huzat és a lábrész huzat között.
- Fűzze ki az övcsatot a lábrész huzatból és vegye le a huzatot.
- Kapcsolja ki a napellenző mögötti patentet.
- Ezután leveheti a háttámla huzatot, ügyeljen rá, hogy a huzat hátoldalán lévő szivacsréteg ne sérüljön meg.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A hordozót semmilyen körülmények között nem szabad a huzat nélkül használni.

FONTOS! Csak a CYBEX CLOUD Q eredeti huzatát használja.

A HUZAT VISSZARAKÁSA:

Végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah se skládá z 6 částí: 1 potah opěrky zad, 1 potah opěrky nohou, 1 potah opěrky hlavy, 1 vložka spony pásů a 2 polstry ramenních pásů. Pro sundání potahu, prosíme postupujte následovně:

- Uvolněte sponu pásů.
- Sundejte oba ramenní polstry z pásů.
- Přetáhněte potah opěrky hlavy přes její okraj a sundejte jej.
- Vyvlékněte ramenní pásy s jazyky pásů z potahu opěrky hlavy.
- Sundejte potah opěrky hlavy a nepoškozte při tom bílou výplň pod potahem.
- Rozepněte obě patentky mezi potahem opěrky zad a opěrky nohou.
- Vyvlékněte sponu pásu z potahu opěrky nohou a poté jej sundejte.
- Rozepněte patentku za slunečním stínítkem.
- Nyní můžete sundat potah opěrky zad, přičemž dejte pozor na možná poškození bílé ochranné výplně pod potahem.

! **VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nelze za žádných okolností používat bez potahu.

UPOZORNĚNÍ! Používat lze pouze originální CYBEX CLOUD Q potahy.

PŘIPEVNĚNÍ POTAHU

Pro připevnění potahu postupujte podle výše uvedených pokynů v opačném pořadí.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah sa skladá z 6 častí: 1 poťah opierky chrbta, 1 poťah opierky nôh, 1 poťah opierky hlavy, 1 vložka spony pásov a 2 polstry ramenných pásov. Pre odnímanie poťahu, prosíme postupujte nasledovne:

- Uvoľnite sponu pásov.
- Zložte obe ramenné podušky z pásov.
- Pretiahnite poťah opierky hlavy cez jej okraj a zložte ho.
- Vyvlečte ramenné pásy s jazykmi pásov z poťahu opierky hlavy.
- Zložte poťah opierky hlavy a nepoškozte pri tom bielu výplň pod poťahom.
- Rozopnite obe patentky medzi poťahom opierky chrbta a opierky nôh.
- Vyvlečte sponu pásu z poťahu opierky nôh a potom ho zložte.
- Rozopnite patentku za slnečným tienidlom.
- Teraz môžete zložiť poťah opierky chrbta, pričom dajte pozor na možné poškodenie bielej ochrannej výplne pod poťahom.

! **VAROVANIE!** Detskú autosedačku nemožno za žiadnych okolností používať bez poťahu.

UPOZORNENIE! Používať možno iba originálne CYBEX CLOUD Q poťahy.

PRIPEVNENIE POŤAHU

Pre pripevnenie poťahu postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.

FONTOS! Ügyeljen rá, hogy a vállpárnákat ne cserélje fel vagy csavarja meg.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A termék fokozatos elhasználódása során, pl. erős napfény hatására (UV) a hordozó részei enyhén elszíneződhetnek.

Mivel a járművekben nagy hőingadozás lehet és más előre nem látható hatás érheti a hordozót, figyelembe kell venni az alábbiakat:

- Ha a jármű hosszú ideig erős napsütésnek van kitéve, vegye ki a hordozót a járműből vagy takarja le egy világos ruhával.
- Évente ellenőrizze a műanyag részeket, hogy nem károsodtak-e, színeződtek- vagy deformálódtak-e el.
- Ha bármilyen változást észlel a hordozón, kérjük, forduljon a kereskedőhöz, mert ez befolyásolhatja az ülés teljesítményét. A huzat anyagának változásai, különösen a fakulás normális jelenség, nem tekinthető hibának.

UPOZORNĚNÍ! Nepřekruťte nebo nezamotejte při tom ramenní pásy.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Zvyšující se opotřebenání plastů, způsobené např. vystavením sl. světlu (UV) může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu.

Z důvodu velmi vysokých výkyvů teplot ve vozidle a ostatních nezřetelných zátěžích, je nezbytné brát v potaz následující:

- Pokud je vozidlo vystaveno silnému sl. světlu po delší dobu, musí být dětská autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové části, zda nezměnily tvar či barvu.
- Pokud zaznamenáte jakoukoliv změnu, prosíme konzultujte ji s vaším prodejcem, jelikož změna může ovlivnit účinnost dětské autosedačky. Změny na látce, především vyblednutí, jsou normální a nepovažují se za poškození.

UPOZORNENIE! Nepřekruťte alebo nezamotejte pri tom ramenné pásy.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Zvyšujúce sa opotrebovanie plastov, spôsobené napr. vystavením sl. svetlu (UV) môže spôsobiť mierne zhoršenie vlastností produktu.

Z dôvodu veľmi vysokých výkyvov teplôt vo vozidle a ostatných nezreťelných zátážích, je nevyhnutné brať do úvahy nasledovné:

- Ak je vozidlo vystavené silnému sl. svetlu dlhšie, musí byť detská autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové časti, či nezmenili tvar či farbu.
- Ak spozorujete akúkoľvek zmenu, prosíme konzultujte ju s vaším predajcom, pretože zmena môže ovplyvniť účinnosť detskej autosedačky. Zmeny na látke, predovšetkým vyblednutie, sú normálne a nepovažujú sa za poškodenie.

MEGSEMMISÍTÉS

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy elkülönítve dobja ki az ülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék részek) keletkező szemetet. A szemetkezelést a helyi hatóságok különbözőképpen végzik. Annak érdekében, hogy a hordozót a szabályoknak megfelelően semmisítse meg, tájékozódjon a helyi hulladékkezelőnél vagy hatóságánál. Mindig vegye figyelembe országának hulladékkezelési szabályait.



FIGYELMEZTETÉS! A műanyag csomagolást tartsa távol gyermekétől: fulladásveszély!

TERMÉKINFORMÁCIÓ

Ha kérdése van először forduljon kereskedőjéhez. Ehhez készítse elő az alábbiakat:

- Szériaszám (ld. matrica).
- Az autó márkája és típusa és az ülés pozíciója, amelyen a hordozót használta.
- A gyermek súlya (kora, magassága).

További információért keresse fel az alábbi weboldalt:
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

TŘÍDENÍ ODPADU

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme uživatele třídít odpad na začátku (balení) i na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Odvoz odpadu se liší v závislosti na místních úřadech. Pro zajištění správné likvidace dětské autosedačky dle platných předpisů, prosíme kontaktujte vaši místní správu nebo úřad pro svoz odpadu. Vždy dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu ve vaší zemi.



VAROVÁNÍ! Udržujte plastový balící materiál mimo dosah vašeho dítěte: nebezpečí zadušení!

INFORMACE O PRODUKTU

V případě otázek nejdříve kontaktujte vašeho prodejce. Měli byste mít připraveny následující podrobnosti:

- Sériové číslo (viz štítek).
- Výrobce a model vozidla a pozice autosedačky, ve které byla používána.
- Váha (věk, výška) dítěte.

Další informace o našich produktech lze nalézt na WWW.CYBEX-ONLINE.COM

TRIEDENIE ODPADU

Z dôvodu ochrany životného prostredia žiadame užívateľa triediť odpad na začiatku (balenia) aj na konci (časti produktu) životnosti detskej autosedačky. Odvoz odpadu sa líši v závislosti na miestnych úradoch. Pre zaistenie správnej likvidácie detskej autosedačky podľa platných predpisov, prosíme kontaktujte vašej miestnu správu alebo úrad pre zvoz odpadu. Vždy dodržujte predpisy pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.



VAROVANIE! Udržujte plastový baliaci materiál mimo dosahu vášho dieťaťa: nebezpečenstvo zadusenía!

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok najskôr kontaktujte vášho predajcu. Mali by ste mať pripravené nasledujúce podrobnosti:

- Sériové číslo (viď štítok).
- Výrobca a model vozidla a pozície autosedačky, v ktorej bola používaná.
- Váha (vek, výška) dieťaťa.

Ďalšie informácie o našich produktoch možno nájsť na WWW.CYBEX-ONLINE.COM

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, amelyek a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó első kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból jótállási időn belül meghibásodik, a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizte a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket házhozszállítással rendelte, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az első értékesítés helyére. Garanciaigény esetén a terméket hiánytalan és tiszta állapotban kell visszavinni. Mielőtt a kereskedőhöz fordul, olvassa el figyelmesen

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiálové vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Záruka je platná pouze pokud byl výrobek ihned po pořízení zkontrolován, zda je kompletní a zda na něm nejsou přítomny výrobní nebo materiálové vady. V případě pořízení produktu poštovní objednávkou musí být zkontrolován ihned po obdržení. V případě poruchy přestaňte produkt používat a přineste nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. Při uplatňování záruky musí být produkt vrácený v kompletním a čistém stavu. Před kontaktováním prodejce si prosíme pozorně přečtete návod k použití. Záruka se nevztahuje na poškození, způsobená nesprávným používáním, vnějšími vlivy (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo na běžné opotřebení.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúci záruka platí len v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálové chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Záruka je platná iba pokiaľ bol výrobok ihneď po nákupe skontrolovaný, či je kompletný a či na ňom nie sú prítomné výrobné alebo materiálové chyby. V prípade obstarania produktu poštovou objednávkou musí byť skontrolovaný ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. Pri uplatňovaní záruky musí byť vrátený v kompletnom a čistom stave. Pred kontaktovaním predajca si prosíme pozorne prečítajte návod na použitie. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia, spôsobené nesprávnym používaním, vonkajšími

a használati utasítást. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatások miatt (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használati időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

CYBEX EUROPÁBAN

CYBEX GmbH,

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

Záruka platí také pouze pokud byl výrobek používán v souladu s návodem k použití, veškeré opravy nebo úpravy byly provedeny výhradně oprávněnými osobami a vždy byly používány pouze originální díly a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcovi výrobku.

vplyvmi (voda, oheň, dopravné nehody apod.) alebo na bežné opotrebenie. Záruka platí tiež len ak bol výrobok používaný v súlade s návodom na použitie, všetky opravy alebo úpravy vykonali iba oprávnené osoby a vždy boli používané iba originálne diely a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

CYBEX EUROPE

CYBEX GmbH,

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

tel. +39 0444 602721, fax +39 0444 1876734

email: italy@columbustp.com

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO